



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
BEDIENUNGSANLEITUNG

ALMOHADILLA ELÉCTRICA
ALMOFADA ELÉCTRICA
HEATING PAD
WÄRMEKISSEN

Mod. PH10
Mod. PH15
Mod. PH20
Mod. PHC50

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

**Mod. PH10
Mod. PH15
Mod. PH20**



Mod. PHC50



COMPONENTES PRINCIPALES

- 1.Mando.
- 2.Interruptor de encendido.
- 3.Indicadores luminosos.

MAIN COMPONENTS

- 1.Knob.
- 2.On switch.
- 3.Indicator lights.

PRINCIPAIS COMPONENTES

- 1.Comando.
- 2.Interruptor de ligado.
- 3.Indicadores luminosos.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Steuerung
2. An-/Aus-Schalter
3. Leuchtanzeigen




DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. PH10 - PH15 - PH20 - PHC50	230V.~	50 Hz.	100 W.
--	---------------	---------------	---------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

INSTRUCCIONES IMPORTANTES. CONSÉRVELAS PARA FUTUROS USOS.

- Este aparato no está destinado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o instrucciones concretas, sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- No humedezca ni sumerja el aparato en agua.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Manténgalo fuera de su alcance.
- () No lo use arrugado o doblado.
- () No inserte alfileres u objetos punzantes.
- () No apto para niños menores de 3 años.
- No lo use si está húmedo.
- No usar con personas incapacitadas, niños o personas insensibles al calor.

- No debe de ser utilizada con animales.
- Una utilización prolongada en su posición máxima puede originar quemaduras en la piel.
- No se quede dormido con la almohadilla en funcionamiento. Si la va a usar durante un tiempo prolongado, el interruptor de encendido debe colocarse en su posición 1 (calor mínimo).
- Utilícela siempre con su funda colocada.
- No coloque el mando (1) ni el cable de alimentación debajo ni encima de la almohadilla cuando está en funcionamiento.
- Cuando se almacene el aparato deje que se enfríe antes de doblarlo. Si se dobla no debe dejar objetos encima de él, incluida ropa.
- Examínela frecuentemente por si aparecen signos de daño o desgaste. Si apareciesen dichos signos o si el aparato ha sido usado indebidamente debe ser revisado por un Servicio Técnico Autorizado antes de usarse de nuevo.
- Este aparato no está destinado para uso médico en hospitales.
- No debe ser usado por niños a menos que los controles hayan sido preajustados por una persona responsable, o a menos que el niño haya sido instruido adecuadamente sobre como utilizar los controles de forma segura.
- Durante los primeros usos puede desprender algo de olor debido a los materiales sintéticos.
- Comprobaciones en la almohadilla efectuadas al aire libre, por ejemplo con las manos, no deben tomarse en consideración, ya que pueden dar lugar a una valoración errónea del calor.

- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Conecte el aparato a la red, e inicialmente coloque el interruptor de encendido (2) en su posición máxima (nº 4). Manténgalo en esa posición durante unos minutos. Luego si lo desea puede reducir la posición del interruptor.
- Al conectar el interruptor de encendido, los indicadores (3) se pondrán en color verde durante unos segundos y a continuación se pondrán en color amarillo. Transcurrido un tiempo el color verde y amarillo se irán alternando de forma continuada, lo que indica que se van produciendo conexiones y desconexiones para mantener la temperatura seleccionada.
- Tenga en cuenta las posiciones del interruptor.

Posición 1: Calor mínimo.

Posición 2-3: Calor medio.

Posición 4: Calor máximo

Posición 0: Apagado.

- Colóquela sobre la parte del cuerpo deseada totalmente extendida, sin pliegues ni dobleces. Cúbrala con una toalla, una manta o una prenda similar. De esta forma evitará que el calor se disipe. La mayor efectividad se produce cuando la almohadilla con la funda se halla en contacto con la piel.
- La almohadilla Mod. PHC50 ha sido diseñada especialmente para su uso en cervicales y espalda. La cinta adhesiva de su parte superior permite ajustarla a su cuello mientras la goma elástica se adaptará a su cuerpo. No obstante puede usar esta almohadilla en cualquier otra parte del cuerpo con el mismo fin terapéutico.
- **ATENCIÓN:** Si los indicadores luminosos se quedasen en color rojo, desenchufe la almohadilla de forma inmediata. Debe ser revisada por un Servicio Técnico Autorizado. Esta situación también puede producirse si se usa la almohadilla de forma incorrecta (plegada o doblada). Si es así, desconéctela de la red, estírela completamente y vuelva a ponerla en funcionamiento. Si persiste el color rojo en los indicadores el aparato debe de ser revisado. Si por el contrario el color rojo de los indicadores desaparece el funcionamiento del aparato es correcto.

DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

- La almohadilla posee un sistema temporizado (AUTO OFF) que la desconecta de forma automática cuando han transcurrido aproximadamente 90 minutos desde el inicio de su puesta en funcionamiento.
- Si desea continuar usándola cuando dicho sistema la ha desconectado debe de colocar el interruptor de encendido (2) en posición "0" esperar unos segundos y luego volver a colocar el interruptor en la posición deseada.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA




- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que está desconectada de la red y déjela enfriar.
- La funda puede lavarse en lavadora a una temperatura que no exceda de 40 °C. No debe de usar lejía, ni secar en secadora. Tampoco debe de ser lavada en seco y no debe plancharse
- No lave la almohadilla, ni siquiera en seco. Puede limpiarla con una esponja muy ligeramente humedecida.
- No debe permitirse que el interruptor o el mando se humedezcan durante el lavado.
- Durante el secado el cable debe estar colocado de tal forma que el agua no pueda penetrar en el mando.
- No use en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos etc.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO**INSTRUÇÕES IMPORTANTES.
GUARDE-AS PARA FUTURAS
CONSULTAS.**

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento a não ser que recebam supervisão, ou instruções concretas, sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características coincide com a da rede.
- Não o humedeça nem o mergulhe o aparelho em água.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- () Não usar amarrada ou dobrada.
- () Não insira alfinetes ou objectos perfurantes.
- () Não indicado para crianças menores de 3 anos.
- Não usar se estiver húmida.
- Não usar com pessoas deficientes, crianças ou pessoas insensíveis ao calor.

- Não deve ser usada com animais.
- O uso prolongado na sua posição máxima pode provocar queimaduras na pele.
- Não adormeça com a almofada em funcionamento. Se a vai usar durante algum tempo o interruptor para acender deve ser colocado na posição 1 (calor mínimo).
- Use-a sempre com a sua capa.
- Não coloque o comando (1) nem o cabo de alimentação debaixo ou em cima da almofada quando esta estiver ligada.
- Antes de guardar o aparelho, deixe que este arrefeça antes de o dobrar. Se o dobrar não deixe objectos em cima do mesmo, roupas incluídas.
- Examine-a frequentemente e verifique se existem sinais de danos ou desgaste. Se aparecessem tais sinais ou o aparelho tiver sido usado de forma indevida, este deverá ser analisado por um Serviço Técnico Autorizado antes de o usar novamente.
- Este aparelho não está previsto para o uso médico em hospitais.
- Não deve ser usado por crianças excepto se os controlos tivessem sido previamente ajustados por uma pessoa responsável, ou excepto se a criança tivesse sido instruída adequadamente sobre o uso dos controlos de forma segura.
- Durante os primeiros usos o aparelho pode emanar alguns cheiros devido aos materiais sintéticos.
- As verificações realizadas na almofada ao ar livre, por exemplo com as mãos, não se devem ter em consideração, dado que podem dar lugar a uma avaliação errónea do calor.

- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar, deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Ligue o aparelho à rede e, inicialmente, coloque o interruptor para acender (2) na sua posição máxima (nº 4). Mantenha-o nessa posição durante uns minutos. Depois, se o desejar, pode reduzir a posição do interruptor.
- Ao ligar o interruptor para acender os indicadores (3) ficarão verdes durante uns segundos e, seguidamente, passam a amarelo. Após algum tempo, as cores verde e amarela ir-se-ão alternando continuamente o que indica que o aparelho se vai ligando e desligando para manter a temperatura selecionada.
- Tenha em conta as posições do interruptor.

Posição 1: Calor mínimo.

Posição 2-3: Calor médio.

Posição 4: Calor máximo.

Posição 0: Desligado.

- Coloque-a na parte do corpo desejada totalmente estendida, sem pregas sem dobras. Cubra-a com uma toalha, um cobertor ou uma peça semelhante. Desta forma evitará que o calor se dissipe. A maior efectividade produz-se quando a almofada com a sua capa entra em contacto com a pele.
- Almofada Mod. PHC50 foi concebida, especialmente, para ser utilizada no pescoço e nas costas. A fita aderente da parte superior permite ajustá-la ao pescoço enquanto o elástico se adapta ao seu corpo. No entanto, pode usar esta almofada em qualquer outra parte do corpo com a mesma finalidade terapêutica.
- **ATENÇÃO:** Se os indicadores luminosos ficarem vermelhos desligue, imediatamente, a almofada. Deve levá-la a um Serviço de Assistência Técnica. Esta situação também pode acontecer se utilizar incorretamente a almofada (dobrada ou encurvada). Se assim for desligue-a da rede, estique-a completamente e volte a ligá-la. Se os indicadores se mantiverem vermelhos o aparelho deve ser enviado ao Serviço de Assistência. Se, pelo contrário, os indicadores deixarem de estar vermelhos o aparelho está a funcionar corretamente.

DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

- A almofada possui um sistema temporizado (AUTO OFF) que a desliga de forma automática depois de terem decorrido cerca de 90 minutos desde o início da sua colocação em funcionamento.
- Se deseja continuar a usá-la quando o referido sistema a desligar, deverá colocar o interruptor de ligado (2) na posição "0" esperar alguns segundos e a seguir colocar novamente o interruptor na posição pretendida.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Antes de proceder à limpeza da almofada, certifique-se de que esta está desligada da rede e deixe-a arrefecer.
- A capa pode ser lavada na máquina de lavar roupa a uma temperatura que não exceda os 40°C. Não use lixívia nem utilize a máquina secadora de roupa. Não pode ser lavada a seco nem ser passada a ferro.
- Não lave a almofada, nem sequer a seco. Pode limpá-la com uma esponja levemente humedecida.
- Evite que o interruptor e o comando fiquem humedecidos durante a lavagem.
- Durante a secagem o cabo deverá ser colocado de tal forma que a água não possa entrar no comando.
- Na sua limpeza não utilize productos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos etc.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.






ENGLISH

ATTENTION

IMPORTANT INSTRUCTIONS. KEEP THEM FOR FUTURE USE.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.

- Keep plastic bags and other packaging elements out of the reach of children. They may be potentially dangerous.
- Do not plug in before making sure the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Do not submerge or wet the appliance.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- () Do not use it wrinkled or folded.
- () Do not insert pins or sharp objects.
- () Not suitable for children under 3 years.
- Do not use if it is wet.
- Do not use it with disabled people, children or people not sensitive to heat.
- It must not be used with animals.
- Use for extended periods of time in its maximum position may cause skin burns.
- Do not sleep with the pillow turned on. If you are going to use it for a long period of time, the on switch must be placed in the position 1 (minimum heat).
- Always use it with the pillow slip in place.
- Do not place the knob (1) or the power cable underneath or on top of the pillow when it is turned on.
- Before storage, let it cool before folding. If you fold it, you must not leave objects on top of it, not even clothing.
- Examine it frequently to see whether there are any signs of damage or wear and tear. If such signs appear or if the apparatus has been misused, it must be checked by an Authorised Technician before further use.

- This apparatus is not intended for medical use in hospitals.
- It must not be used by children unless the handset has been pre-adjusted by a responsible person, or the child has at least been told how to control it properly and safely.
- When using for the first time, you may notice a slight odour due to the synthetic materials.
- Checking the pillow outside with your hands must not be taken into account as this may give a misleading result of the heat emitted.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Connect the appliance to the mains and, first of all, place the On switch (2) in its maximum position (no. 4). Keep it in this position for some minutes. Then, if you wish, you may turn it down.
- When turning the appliance on, the indicators (3) will turn green for a few seconds and then yellow. After a period of time the green and yellow lights will alternate continuously, which indicates connections and disconnections to keep the selected temperature.
- Notice the switch positions.

Position 1: Minimum heat.

Position 2-3: Medium heat.

Position 4: Maximum heat.

Position 0: Turned off.

- Stretch it well out on the desired part of your body, without folds or bends. Cover it with a towel, blanket or similar item. This will prevent loss of heat. It will be more effective when the pillow and its slip are in contact with your skin.

- The model PHC50 has been especially designed to relieve back and neck pains. The adhesive belt in the top allows you to adjust it in the neck and with the plastic band you can adjust it to the body. Nevertheless you can use this model in any other part of your body with the same therapeutic benefits.
- **WARNING:** If the indicator lights turns to red color, immediately disconnect the appliance from the mains. It must be checked by an Authorised Technician. This situation can be produced due to a not correct using, for example when it is folded or bent. When this happen, switch off the unit from the mains, stretch it completely and switch it on again. Once the red color indicator light has disappeared the appliance is correct but if the indicator light still shows the red color, the appliance must be checked.

AUTO OFF

- The pillow has a timer (AUTO OFF) that automatically disconnects it after 90 minutes have elapsed since starting to be used.
- If you wish to continue using it when such system has disconnected it, you must place the On switch (2) in the "0" position, wait a few seconds and then place the switch in the desired position.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before cleaning, make sure that it is disconnected from the mains and left to cool.
- The pillow slip may be washed in a washing-machine at no more than 40°C. Bleach must not be used nor must it be dried in a dryer. It must not be dry cleaned or ironed either.
- Do not wash the pillow or dry clean it. You can clean it with a slightly moistened sponge.
- You must avoid wetting the switch or handset when washing.
- When drying, the cable must be placed away from any water to prevent it from entering the handset.
- Do not use chemical or abrasive products, metallic scourers to clean the appliance.


ENVIRONMENT PROTECTION



- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ACHTUNG

WICHTIGE ANWEISUNGEN: BEWAHREN SIE DIE ALEITUNG FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUF.

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben, außer sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Lassen Sie keine Plastiktüten oder Verpackungselemente in der Reichweite von Kindern liegen, da es sich um mögliche Gefahrenquellen handeln kann.
- Schließen Sie das Gerät nicht ans Stromnetz an, ehe Sie sich vergewissert haben, dass die Voltzahl auf dem Typenschild mit der Spannung Ihres Zuhauses übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht feucht wird und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- () Verwenden Sie es nicht geknickt oder gefaltet.

- () Schieben oder stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Heizkissen
- () Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist.
- Verwenden Sie das Heizkissen nicht bei behinderten Menschen, Kindern oder hitzeunempfindlichen Menschen.
- Nicht bei Tieren anwenden.
- Wenn das Gerät lange auf der höchsten Stufe angewendet wird, können Verbrennungen auf der Haut verursacht werden.
- Schlafen Sie nicht mit eingeschaltetem Heizkissen ein. Falls Sie das Heizkissen über einen längeren Zeitraum hinweg benutzen möchten, stellen Sie den Ein-/Ausshalter auf Stufe 1 (minimale Wärme).
- Verwenden Sie das Heizkissen stets mit seiner Hülle.
- Achten Sie darauf, dass weder die Steuerung noch das Versorgungskabel mit dem Heizkissen in Berührung kommt, wenn sich dieses in Betrieb befindet.
- Achten Sie darauf, dass sich das Heizkissen abkühlt, ehe Sie es zusammenfalten. Wenn Sie das Heizkissen zusammenlegen, lassen Sie keine Gegenstände oder Wäsche auf ihm liegen
- Untersuchen Sie das Heizkissen regelmäßig auf Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen. Falls sich Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen erkennen lassen oder wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß verwendet wird, sollte es bei einem autorisierten Servicetechniker zur Inspektion gegeben werden.

- Dieses Gerät sollte nicht für medizinische Zwecke in Krankenhäusern verwendet werden.
- Das Heizkissen sollte nicht von Kindern benutzt werden, sofern es nicht zuvor von einer für diese verantwortlichen Person eingestellt wurde oder das Kind ausreichend darüber informiert wurde, wie es das Heizkissen selbst sicher einstellen kann.
- Bei den ersten Anwendungen kann das Heizkissen aufgrund der Verwendung synthetischer Materialien gegebenenfalls etwas Geruch abgeben.
- Die Temperatur des Heizkissens im Freien kann z. B. mit den Händen nicht richtig beurteilt werden, da diese aufgrund der Umgebungstemperatur schnell verfälscht wird.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung dürfen nicht unbeaufsichtigt von Kindern durchgeführt werden.
- Falls das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ersetzt werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und schieben Sie anfangs den An-/Aus-Schalter (2) auf die höchste Stufe (4). Belassen Sie den Schalter einige Minuten lang in dieser Position. Falls Sie wünschen, können Sie den Schalter später auf eine niedrigere Stufe zurückschalten.
- Beim Betätigen des An-/Aus-Schalters, leuchten die Leuchtanzeigen (3) einige Sekunden lang grün auf und schalten dann auf orange um. Nach gewisser Zeit leuchten die Anzeigen abwechselnd grün und orange auf, wodurch angezeigt wird, dass sich das Gerät regelmäßig an- und abschaltet, um die gewählte Temperatur aufrecht zu erhalten.
- Achten Sie auf die Positionen des Schalters.

Position 1: Minimale Wärmeabgabe
 Position 2-3: Mittlere Wärmeabgabe
 Position 4: Maximale Wärmeabgabe
 Position 0: Ausgeschaltet.

- Legen Sie das Wärmekissen komplett ausgebreitet auf den gewünschten Körperteil/-bereich. Bedecken Sie es mit einem Handtuch, einem Tuch o. ä. So vermeiden Sie, dass die Wärme entweicht. Das Heizkissen entfaltet seine Wirkung am besten, wenn die Schutzhülle in direktem Kontakt mit der Haut steht.
- Das Heizkissen Mod. PHC50 wurde speziell für die Anwendung am Nacken und Rücken konzipiert. Das Klebe- bzw. Klettband im oberen Teil ermöglicht die perfekte Anpassung an den Hals, während sich das elastische Gummimaterial gut dem Körper anpasst. Sie können das Heizkissen zum selben therapeutischen Zweck auf jeden anderen Teil des Körpers auflegen.
- **ACHTUNG** Falls die Leuchtanzeigen weiterhin rot aufleuchten sollten, trennen Sie das Heizkissen sofort vom Stromnetz. Das Heizkissen muss von einem autorisierten Servicetechniker überprüft werden. Die Leuchtanzeigen können auch dann rot bleiben, wenn das Heizkissen nicht ordnungsgemäß benutzt wird. Falls dies der Fall sein sollte, trennen Sie das Heizkissen vom Stromnetz, breiten Sie es komplett aus und schalten Sie es erneut ein. Falls die Leuchtanzeigen weiterhin rot aufleuchten, sollte das Heizkissen überprüft werden. Falls sich die rot aufleuchteten Leuchtanzeigen abschalten, funktioniert das Gerät ordnungsgemäß.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

- Das Heizkissen verfügt über eine Zeitschaltung (AUTO OFF), so dass es sich ungefähr 90 Minuten nach der Inbetriebnahme automatisch abschaltet.
- Falls Sie das Heizkissen nach der automatischen Abschaltung weiterhin benutzen möchten, müssen Sie den Ein-/Aus-Schalter (2) auf die Stufe „0“ stellen, einige Minuten warten und dann den Schalter auf die gewünschte Position stellen.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Geräts, dass es vom Stromnetz getrennt ist und sich abgekühlt hat.
- Die Hülle kann in der Waschmaschine bei einer Temperatur von nicht über 40° C gewaschen werden. Sie dürfen zum Waschen kein Chlor verwenden. Die Hülle sollte nicht im Trockner getrocknet, nicht trocken gereinigt und nicht gebügelt werden.
- Waschen Sie das Heizkissen nicht. Von einer Trockenreinigung ist ebenfalls abzusehen. Sie können das Heizkissen mit einem leicht angefeuchteten Schwamm reinigen.
- Achten Sie darauf, dass weder der Schalter noch die Steuerung dabei nass werden.
- Wenn Sie das Heizkissen trocknen, sollte da Kabel so aufgerollt sein, dass das Wasser nicht in die Steuerung rinnen kann.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel, keine Metallschwämme, etc.

UMWELTSCHUTZ

- Verbraucherhinweis: Wenn Sie das Gerät entsorgen möchten, bringen Sie es bitte zu einer Sammelstelle zur Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte oder werfen Sie es in einen entsprechenden Container.
- Werfen Sie das Gerät niemals in den normalen Abfall. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz und Erhaltung der Umwelt bei.



CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
 - Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- * Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
 - Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- * Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.



Certificado de garantía
Certificado de garantía

Mod. PH10 **Mod. PH15** **Mod. PH20** **PHC50**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador

Nome e dirección do comprador

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102
Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Recibo S.A.T. N°.

Fecha de compra

